

## ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ УСТНОЙ РЕЧИ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

Гладышева М.К.,  
Людчик Н.Н.,  
Шарапа А.А.

*Белорусский государственный медицинский университет  
Беларусь, Минск*

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы, связанные с развитием навыков и умений устной речи у иностранных учащихся. Дается определение устной речи, раскрывается процесс создания речевого высказывания, перечисляются условия, необходимые для обучения говорению, а также основные этапы работы над речевым материалом, формирующим у учащихся умения, необходимые для участия в беседе и дискуссии.

**Ключевые слова:** *говорение, навыки, умения, иностранные студенты-медики*

Овладение иностранными языками представляет собой глубокий процесс, охватывающий различные области жизнедеятельности человека, включая не только психолингвистику, но и когнитивную психологию. Важнейшая цель обучения иностранному языку – это обучение речи как средству общения. Актуальность данной темы подтверждается исследованиями, непосредственно посвященными этой проблеме, так как устная речь занимает особое место в обучении живому иностранному языку: она является, как правило, и основным стимулом изучения языка, и основным критерием уровня владения языком. Нормальное устное общение предполагает достаточно быструю реакцию и речевую продукцию, осуществляемые без поправок и предварительного обдумывания. Для того чтобы состоялась речевая деятельность, необходимо наличие как минимум двух партнеров (отправителя речи и получателя), один «порождает» речевое высказывание, другой воспринимает, осмысливает его и «порождает» ответную реплику. Поэтому можно сказать, что устная речь – это единство двух взаимосвязанных процессов: процесса говорения и процесса аудирования.

Говорение – это вид речевой деятельности, посредством которой осуществляется устное вербальное общение. На пути создания речевого высказывания от замысла до внешней речи психологи выделяют три основных действия:

1) оперирование лексикой – это действие по отбору, подбору лексических единиц для высказывания, причем этот процесс происходит мгновенно, при условии, если человек имеет достаточный запас лексических единиц и хорошо владеет языком; если это не так, то этот процесс происходит медленнее. При обучении лексике особое внимание мы уделяем изучению синонимов, омонимов, антонимов, паронимов, многозначных слов.

2) грамматическое оформление – это действие, связанное со структурным оформлением высказывания, грамматическими речевыми действиями. Второе действие осуществляется одновременно с первым. Ведь речь – это не набор слов; слова нужно согласовать, расположить по нормам данного языка, оформить по правилам грамматики. Это также процесс мгновенный.

3) фонетико-интонационное оформление – это артикуляционный механизм, действие которого заключается в озвучивании и интонировании высказывания.

Безусловно, и оперирование лексикой, и грамматическое оформление, и внешнее оформление – все эти три процесса происходят одновременно. Ясно, что только быстрота, безошибочность и прочность навыков извлечения из памяти лексических единиц и навыков грамматического оперирования обеспечивает владение устной речью.

Навык – это операция с лексическим и грамматическим материалом, которая совершается быстро, бесконтрольно и бессознательно.

Умение – это способность применять приобретённые знания и сформированные навыки в различных ситуациях общения.

Итак, для обучения говорению необходимы следующие условия: наличие лексического запаса и грамматических навыков. Необходимо владеть лексикой, уметь связывать ее в синтаксические конструкции, предложения, интонировать эти предложения. Механизм говорения на любом языке нельзя просто изменить, так как он задан генетически. Как говорил выдающийся русский ученый академик Л. В. Щерба, «...можно изгнать родной язык из процесса обучения, но изгнать родной язык из голов учащихся в аудиторных условиях – невозможно» [3, с. 2].

Говорение осуществляется в двух разновидностях: в монологе и диалоге. Эти разновидности выделяются в зависимости от роли участников общения в реализации высказывания. В монологической речи каждый из участников коммуникации выполняет свою функцию: или передает информацию (порождение речевого высказывания), или ее принимает (рецепция). В диалоге при реализации единой коммуникативной задачи оба участника общения попеременно выступают то в роли говорящего (продуктивная речевая деятельность), то в роли слушающего (рецептивная речевая деятельность).

Монолог – это собственно говорение, а диалог – это такая разновидность говорения, где говорение сосуществует с аудированием. Монолог – это обращенная к кому-то речь одного лица, в которой необходимо точно, полно, доступно выражать свою мысль. В монологе говорящий сам планирует, развертывает свое высказывание, сам отбирает языковые средства, монолог последователен, логичен, а диалог ситуативен. Диалог представляет собой сравнительно быстрый обмен речью, когда каждый компонент является репликой и одна реплика в высшей степени обусловлена другой. Все эти особенности необходимо иметь в виду при обучении монологу и диалогу.

Специфической особенностью монологической речи является последовательность, то есть связный текст. Умение выдать связный текст – это и есть владение устной речью. Задача преподавателя – научить учащихся производить связный текст на определенную тему.

При обучении иностранных учащихся говорению выделяют следующие этапы:

1) дотекстовый этап – этап формирования лексических и грамматических навыков; 2) текстовый этап – это этап совершенствования навыков при работе над

учебным текстом, который уже полностью усвоен на первом этапе; 3) послетекстовый этап – этап развития речевого умения. Занятия всех трех этапов составляют один цикл работы по усвоению определенного речевого материала.

В методике преподавания иностранных языков разработаны *упражнения по обучению иноязычному говорению*. По словам Е. И. Пассова, «важность системы упражнений состоит в том, что она обеспечивает организацию процесса усвоения и организацию процесса обучения» [2, с. 99]. Все упражнения условно делят на 2 типа: *подготовительные (или предречевые)* и *речевые (или коммуникативные)*.

Упражнения первого типа называют языковыми, условно-коммуникативными, и направлены они на активизацию языкового материала. Для них характерны многократные повторения и варьирование формы, соответствующей содержанию. К подготовительным относятся следующие упражнения: а) имитативные (воспроизведение образца без изменений); б) подстановочные (воспроизведение образца с изменением лексического наполнения); в) комбинационные (воспроизведение высказывания на основе объединения заданных элементов предложения); г) трансформационные (изменение лексической или грамматической структуры предложения); д) конструктивные (самостоятельное построение высказывания с опорой на данный языковой, речевой или инструктивный материал); е) переводные (перевод с родного языка на изучаемый, чаще всего в качестве контроля).

Упражнения второго типа творческие. Главное для них – направленность на извлечение смысла при восприятии речи. Они могут классифицироваться по объему речевого высказывания и по степени сложности его порождения.

В методике преподавания русского языка как иностранного с целью выработки навыков устной связной речи достаточное внимание уделяется составлению диалогов и монологов (репродуктивных, продуктивных и продуктивно-репродуктивных устных высказываний), пересказу текстов. Иностранному учащийся должен уметь осуществлять речевое общение по определенным темам (биография, семья, учеба, работа и др.) Такое общение предполагает произнесение учащимися подготовленного монолога и некоторое количество вопросов со стороны преподавателей.

Важной стороной коммуникации является умение выслушать и правильно понять собеседника, высказать свое суждение, доказательно построить определенное умозаключение, найти верное решение какой-либо проблемы или выход из конфликтной ситуации. Подобные умения необходимы практически во всех сферах общения: в повседневной, социокультурной, общественно-политической, научной и т. д. В связи с этим формирование у учащихся умений дискуссионного общения становится важной задачей при обучении иностранному языку.

Дискуссия – это один из методических приемов развития неподготовленной речи, форма активной речевой деятельности, максимально стимулирующая развитие личности учащегося, активизирующая его потенциальные возможности.

Уроку-дискуссии должна предшествовать тщательная подготовка, в ходе которой учащиеся-иностранцы должны усвоить лексику, необходимую для обсуждения избранной проблемы, а также речевые формулы, используемые в русском языковом обиходе для выражения согласия, возражения, сомнения и др., позволяющие ссылаться при доказательстве какой-то мысли на источник или авторитет, оформлять речь при аргументации, выяснять мнение собеседника, уточнять информацию, иллюстрировать свою мысль примерами.

Например, используются следующие языковые средства: а) реплики-вопросы: Как вы думаете...? Как вы считаете...? Знаете ли вы, что...? Вам не кажется, что...? б) реплики, содержащие повторение мысли оппонента: Вы сказали, что... Вы считаете, что... Вы думаете, что... По Вашим словам... в) реплики, выражающие согласие, несогласие, возражение: Я согласен с ... Совершенно верно было сказано... Трудно не согласиться с... Я вынужден возразить... Извините, что прерываю вас, но... Можно вас прервать... г) реплики, выражающие оценку высказывания: Считаю, что в Вашем высказывании много ценного, интересного, Ваше высказывание имеет большое значение... д) Реплики, выражающие убежденность говорящего: Согласитесь, что... Поверьте... Поймите, что...

У учащихся формируются умения начать, прервать или завершить разговор, оценить слова собеседника и сделать выводы после обсуждения проблемы.

Только к концу 3-го курса иностранные учащиеся достигают значительных успехов в овладении языком, приобретают достаточный запас слов и начинают активно использовать свои знания.

К концу обучения студенты ожидают таких результатов, как свободное чтение профессиональной литературы, активное продуктивное использование русского языка в устно-речевом общении. Выпускник-иностранец должен уметь реферировать, участвовать в дискуссии, проводить презентации, выступать публично по темам в рамках профессиональной и социокультурной сфер общения.

На кафедре белорусского и русского языков БГМУ создано учебное пособие «Русский язык как иностранный. Медицинская лексика». Оно предназначено для иностранных студентов учреждений высшего образования медицинского профиля. Пособие содержит 10 тем-уроков. Материал уроков методически организован и представлен пятью частями, призванными обеспечить развитие коммуникативных навыков как в учебно-профессиональной, так и в социально-культурной сфере общения. Части уроков I-III охватывают учебно-профессиональную сферу обучения, часть IV (Читаем и говорим о людях и медицине) – социально-культурную сферу, часть V (Поговорим, обсудим) выводит лексико-грамматический материал четырех частей в свободное говорение, дискуссии, поэтому задания носят коммуникативный характер.

Четвертая и пятая части учебного пособия включают тексты, тематически связанные с медициной и профессией врача (Понятие и предмет

генетики. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ). Белорусский Красный Крест. Трансплантология. Красота и здоровье. Охрана материнства и детства в Беларуси. Жизнь дана на добрые дела (О Белорусском детском фонде). Кто может быть донором? Здоровье и долголетие. Врач в космосе. Окружающая среда и здоровье человека. Заповедь врача «Не навреди!». Организация «Врачи без границ»). В текстах также содержится информация об известных врачах (о травматологе Г.А.Илизарове, основоположнике белорусской школы урологии, неврологии и трансплантации почки Н.Е.Савченко, враче-реаниматологе, специалисте в области паллиативной медицины Е.П.Глинке(докторе Лизе). По словам И.Л.Бим, «текст выступает в обучении как объект для распознавания зрительно (чтение) и на слух (аудирование) и как продукт речепорождения (говорение, письмо). Он структурируется на основе лексической, фонетической, грамматической, графической сторон речи, соотносится с темой и сферой общения, а также, благодаря своему экстралингвистическому содержанию, отражает и задаёт конкретные ситуации общения» [1, с.48].

В пособии даются тексты в монологической и диалогической форме (например, диалог о проблемах экологии, влиянии человека на окружающую среду), в форме интервью из периодической печати (с профессором Олегом Руммо – директором ГУ «Минский научно-практический центр хирургии, трансплантологии и гематологии» о проблемах трансплантации органов в Республике Беларусь, с врачом-космонавтом Олегом Атьковым о влиянии космических полётов на организм человека).

Следует отметить, что тексты содержат основную информацию по той или иной теме, работа над ними даёт возможность овладеть словами, словосочетаниями и конструкциями, необходимыми для участия в беседе и дискуссии. Задания к текстам и диалогам помогают формировать коммуникативную компетенцию, т. е. учат речевому общению, вырабатывают навыки и умения оперировать смысловыми категориями.

Таким образом, можно сделать вывод, что эффективность обучения говорению как виду устной речевой деятельности может быть достигнута за счет смысловой организации материала, создания ассоциативных связей, объединения наглядно-чувственного и абстрактно-логического компонентов, что обучение умению прогнозировать развитие ситуации общения, адекватно реагировать на изменяющиеся условия общения, а также правильно оформлять высказывания позволяет учащимся успешно общаться на иностранном языке, способствует достижению целей общения.

#### Литература:

1. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам. Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации: Сборник статей международной научно-практической конференции памяти академика РАО Инессы Львовны Бим. – М.: ТЕЗАУРУС, 2013.
2. Пассов 2000: Пассов Е. И. Коммуникативное иноязычное образование как развитие индивидуальности в диалоге культур //Русский язык в центре Европы. 2000. № 2.
3. Щерба, Л. В. Языковая система и речевая деятельность / Л. В. Щерба. Л.: Наука, 1974.

Материалы XXII Международной научно-практической конференции  
«Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития»

## **FEATURES OF TEACHING ORAL SPEECH TO FOREIGN STUDENTS AT THE PRESENT STAGE**

**Lyudchik N.N.,  
Gladysheva M.K.,  
Sharapa A.A.**

*Belarusian State Medical University  
Belarus, Minsk*

### **Annotation**

The article discusses issues related to the development of speaking skills and abilities in foreign students. A definition of oral speech is given, the process of creating a speech utterance is revealed, the conditions necessary for learning to speak are listed, as well as the main stages of work on speech material that develops in students the skills necessary to participate in conversation and discussion.

***Keywords:*** *speaking, skills, abilities, foreign medical students*